



KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Brussel 24.10.2006
KUMM(2006) 615 finali

2006/0211 (ACC)

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

**dwar il-konklużjoni ta' Protokoll għal Ftehim ta' Assoċjazzjoni u Kooperazzjoni bejn,
il-Komunitajiet Ewropej u l-Stat Membri tagħhom, min-naha u r-Repubblika tal-
Kazakistan, min-naha l-oħra, li testendi d-dispożizzjonijiet tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni u
Kooperazzjoni għall-kummerċ bilaterali fit-tessuti, filwaqt li titqies l-iskadenza tal-
ftehim bilaterali dwar it-tessuti**

(preżentata mill-Kummissjoni)

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

Il-Ftehim ta' Assoċjazzjoni u Kooperazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naħa, u r-Repubblika tal-Każakistan, min-naħa l-oħra, (minn hawn 'il quddiem "il-FAK") gie ffirmit fl-1995 u daħal fis-seħh fl-1 ta' Lulju 1999.

Dan il-ftehim għandu dispożizzjoni li biha il-dispożizzjonijiet tal-kummerċ – jiġifieri l-kundizzjonijiet fil-kummerċ ta' l-aktar nazzjon favorit (ANF) u l-abolizzjoni ta' restrizzjonijiet kwantitattivi – ma jgħoddux għall-kummerċ fit-tessuti, li kien regolat bi ftehim bilaterali separat.

Dan il-ftehim bilaterali, li kien fis-seħh mill-1 ta' Novembru 1993, skada fl-31 ta' Diċembru 2004. Fit-13 ta' Marzu 2006 il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni biex tidhol f'negozjati mar-Repubblika tal-Każakistan biex temenda il-FAK, sabiex tiżgura li l-prinċipji li jgħoddu għall-kummerċ fi prodotti oħra, jiġu estiżi formalment fil-kummerċ ta' prodotti tat-tessuti.

Dawn in-negozjati gew konkluzi b'suċċess u l-Kunsill għandu jaddotta emendi xierqa fil-FAK fl-għamla ta' Protokoll li jemenda il-FAK. Għal dan l-għan, il-Kummissjoni qed tressaq proposta lill-Kunsill għall-konklużjoni tal-Protokoll.

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar il-konklużjoni ta' Protokoll għal Ftehim ta' Assoċjazzjoni u Kooperazzjoni bejn, il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naħa u r-Repubblika tal-Każakistan, min-naħa l-oħra, li testendi d-dispożizzjonijiet tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni u Kooperazzjoni għall-kummerċ bilaterali fit-tessuti, filwaqt li titqies l-iskadenza tal-ftehim bilaterali dwar it-tessuti

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunita' Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 133, flimkien ma' l-ewwel sentenza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 300(2) tiegħu,

Wara li kkunsidrat il-proposta mill-Kummissjoni,

Billi:

- (1) Fit-13 ta' Marzu 2006 il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni biex tidhol f'negozjati mar-Repubblika tal-Każakistan biex temenda l-Ftehim ta' Assoċjazzjoni u Kooperazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri, min-naħa, u r-Repubblika tal-Każakistan, minn-naħa l-oħra, (minn hawn 'il quddiem "il-FAK"), sabiex tiżgura li l-prinċipji li jghoddu għall-kummerċ fi prodotti oħra, jiġu estiżi formalment fil-kummerċ ta' prodotti tat-tessuti.
- (2) Dawn in-negozjati ġew konklużi b'suċċess u l-Protokoll li jemenda l-FAK għandu jiġi konkluż mill-Komunita' Ewropea.

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

1. Il-Protokoll li jemenda il-Ftehim ta' Assoċjazzjoni u Kooperazzjoni bejn, il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naħa u r-Repubblika tal-Każakistan, min-naħa l-oħra (minn hawn 'il quddiem "il-FAK"), biex jestendi id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni u Kooperazzjoni għall-kummerċ bilaterali fit-tessuti, meta wiehed jikkunsidra l-iskadenza tal-ftehim bilaterali dwar it-tessuti (minn hawn 'il quddiem "il-Protokoll"), huwa hawnhekk approvat.
2. It-test tal-Protokoll huwa mehmuz ma' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill huwa awtorizzat li jinnomina persuna(i) bis-setgħa li jiffirma l-Protokoll sabiex jesprimi l-kunsens li se jorbot.

Magħmula fi Brussell, [...]

Għall-Kummissjoni
Il-President

PROTOKOLL

dwar il-konklużjoni ta' Protokoll ghal Ftehim ta' Assoċjazzjoni u Kooperazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naħa u r-Repubblika tal-Każakistan, min-naħa l-oħra biex jestendi d-dispożizzjonijiet tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni u Kooperazzjoni għall-kummerċ bilaterali fit-tessuti, filwaqt li titqies l-iskadenza tal-ftehim bilaterali dwar it-tessuti

IL-KOMUNITA' EWROPEA, minn hawn 'il quddiem "il-Komunità",

min-naħa, u

IR-REPUBBLIKA TAL-KAŻAKSTAN,

min-naħa l-oħra,

Billi:

1. Il-Ftehim ta' Assoċjazzjoni u Kooperazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naħa, u r-Repubblika tal-Każakistan, min-naħa l-oħra, (minn hawn 'il quddiem "il-FAK") gie ffirmat fl-1995 u daħal fis-seħh fl-1 ta' Lulju 1999.
2. Saru negozjati biex jiżguraw li l-prinċipji fil-FAK, li jghoddu għall-kummerċ fi prodotti oħra jiġu estiżi formalment fil-kummerċ ta' prodotti tat-tessuti.
3. Emendi xierqa għal-FAK għandhom jiġu adottati.

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ

Artikolu 1

Il-FAK huwa emendat kif ġej:

- (1) F'Artikolu 11, ir-referenza għall-Artikolu 16 tħassret.
- (2) L-Artikolu 16 tħassar.

Artikolu 2

Dan il-Protokoll se jifforma parti integrali mill-FAK.

Artikolu 3

Dan il-Protokoll se jidhol fis-seħh fl-ewwel jum tax-xahar wara d-data li fiha jiġi ffirmat.

Artikolu 4

Dan il-Protokoll huwa mfassal f'żewġ kopji bl-ilsna uffiċjali tal-partijiet kontrattwali, b'kull wieħed minn dawn it-testijiet jkun ugwalment awtentiċi.

Magħmula fi Brussell,

Għall-Komunità Ewropea Għar-Repubblika tal-Każakistan